

CS	ČEŠTINA	DA	DANSK	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ES	ESPAÑOL	ET	EESTLANE	FI	SUOMI	FR	FRANÇAIS	HR	HRVATSKI
1. Obecné informace		1. Generel		1. Γενικά		1. Generalidades		1. Üldine		1. Yleistä tietoa		1. Généralités		1. Općenito
Náč zbaté systém používať, pečlivé si prečítajte tento dokument a uchovajte jej pre budúci referenci!		Lasz dette dokument grundigt igennem, for systemet anvendes, og gem det til senere reference!		Γνωρίζετε προεκτάκι αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά!		Este documento debe ser leído detenidamente antes de utilizar el sistema y conservarlo para futuras consultas.		Luguse see dokument enne süsteemi kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke edaspidises alles!		Tämä asiakirja huolellisesti ennen järjestelmän käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.		Pré le présent document et conservez les informations nécessaires pour sélectionner et utiliser le système. Pour une manipulation ultérieure, conservez précieusement ce document.		Prije uporabe sustava pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte kako biste ga mogli ponovno pročitati!
Tento dokument obsahuje stručné výklady informací potřebné pro výběr a použití systému. Pro zajištění bezpečné a správné manipulace se seznamte s dalšími prvky tohoto výrobku, jako jsou například informace uvedené na obalu a správné výrobky.		Detals informationer om produktet er tilgængelige på forespørgsel ved nært eller elektronisk ved hjælp af den automatiske positionering af det distale fingerstrik i strukt og beskytter fingerens og neglens mod skader.		Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το έγγραφο είναι απαραίτητες για την επιλογή και τη σωστή χρήση του συστήματος. Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος, εξετάστε προσεκτικά τις πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο, όπως αυτές που αναφέρονται στο πακέτο και τα εγχειρίδια του προϊόντος.		Este documento no contiene toda la información necesaria para la selección y la aplicación del sistema. Para una manipulación futura, conserve con cuidado este documento. Este documento describe relaciones con el producto, como las instrucciones de empaque y las etiquetas del producto en el embalaje.		See dokument et saadaks kogut teavet, mis on vajalik süsteemi valimiseks ja kasutamiseks. Ohutuse ja nõuetekohaseks kasutamiseks pidage hoolt selle dokumenti hoidmise, nähes seadme pakendi eelne juhised ja siin.		Käyttöohjeita ja muita lisätietoja järjestelmän käytöstä saatavien materiaalien ohjeita ja käyttöohjeita lue huolellisesti ennen järjestelmän käyttöä.		Le groupe de patients auquel s'adresse notre dispositif médical se compose de patients de tout âge, de toute origine ethnique et de tout sexe, chez lesquels la taille du doigt correspond à celle de l'atelle de doigt.		Uključite se u ostale informacije potrebne za odabir i primjenu sustava. Za sigurno i ispravno rukovanje pogledajte daljnje informacije dostupne na pakiranju i u priloženima na pakiranju pojedinačnog udjela.
2. Skupina uživateľu		2. Brugergruppen		2. Ομάδα χρηστών		2. Grupo de usuarios		2. Kasutajrühk		2. Käyttäjät		2. Groupe d'utilisateurs		2. Skupina korisnika
Učienými užívateľmi môžu byť, zdravotnícky personál, proskolení pacienti a proskolené třetí osoby.		3. Patientgruppen		3. Ομάδα ασθενών		3. Grupo de pacientes		3. Patsiendirühk		3. Pöytäryhmä		3. Groupe de patients		3. Skupina pacijenata
Učiených skupinu pacients, zdravotnícky personál, proskolení pacienti bez rozdílu věku, etnického původu nebo pohlaví. Učiených sú to všetci veky do prstov dýchajú.		4. Systembeskrivelse		4. Περιγραφή συστήματος		4. Descripción del sistema		4. Systeembeskrivelse		4. Järjestelmän kuvaus		4. Description du système		4. Opis sustava
Prstov dýchajú LINK pomáha stabilizovať distálny interfalangeálny (DIP) alebo proximálny interfalangeálny (PIP) kĺb prsty ruky v extenzii. Prstové dýchajú LINK zabraňuje epiforám vedúť nad mieru extenzionem ved hjælp af den automatiske positionering af det distale fingerstrik i strukt i stilling og beskytter fingerens og neglens mod skader.		5. Indledning		5. Περιγραφή συστήματος		5. Descripción del sistema		5. Sisitusteave		5. Käyttöjärjestelmä		5. Description du système		5. Uvod
Prstové dýchajú LINK poskytuje podporu dva různé kĺby prsty ruky. Jeden model pro PIP kĺb a dva různé modely pro DIP kĺb. Všechny se dodávají v několika barvách a také ve verzí s potiskováním. U některých modelů je navíc k dispozici interfalangeální vyměnitelná verze.		6. Kontraindikationer		6. Προκρίσεις		6. Contraindicaciones		6. Vastuudistus		6. Vastuudistus		6. Contre-indications		6. Kontraindikacije
Prstové dýchajú LINK poskytuje podporu dva různé kĺby prsty ruky. Jeden model pro PIP kĺb a dva různé modely pro DIP kĺb. Všechny se dodávají v několika barvách a také ve verzí s potiskováním. U některých modelů je navíc k dispozici interfalangeální vyměnitelná verze.		7. Fingerkinæmne er berøget til midterligt anvendelse.		7. Προκρίσεις		7. Contraindicaciones		7. Vastuudistus		7. Vastuudistus		7. Contre-indications		7. Kontraindikacije
K dostup i take tabele a různými prototypy dihať LINK a pásky se suchým zipem VELOCRO Straps. Toto balení zajišťuje bezpečnou a jednoduchou manipulaci prstové dýchajú.		8. Potencielle risici og bivirkninger		8. Προκρίσεις		8. Contraindicaciones		8. Vastuudistus		8. Vastuudistus		8. Contre-indications		8. Kontraindikacije
Prstové dýchajú LINK poskytuje podporu dva různé kĺby prsty ruky. Jeden model pro PIP kĺb a dva různé modely pro DIP kĺb. Všechny se dodávají v několika barvách a také ve verzí s potiskováním. U některých modelů je navíc k dispozici interfalangeální vyměnitelná verze.		9. Klinický syndrom		9. Προκρίσεις		9. Contraindicaciones		9. Vastuudistus		9. Vastuudistus		9. Contre-indications		9. Kontraindikacije
Děly se používají jako výrobky pro víceúčelové použití u jednotu pacients.		10. Materiál		10. Προκρίσεις		10. Contraindicaciones		10. Vastuudistus		10. Vastuudistus		10. Contre-indications		10. Kontraindikacije
5. Indíce		11. Děká aplikace		11. Προκρίσεις		11. Contraindicaciones		11. Kasutusjuh		11. Käyttöohje		11. Indications		11. Indikacije
		12. Varování / bezpečnostní opatření		12. Προκρίσεις		12. Contraindicaciones		12. Hooldusjuh		12. Käyttöohje		12. Indications		12. Indikacije
		13. Nasazení prstové dýchajú v použití pásky se suchým zipem VELOCRO Strap		13. Προκρίσεις		13. Contraindicaciones		13. Kasutusjuh		13. Käyttöohje		13. Indications		13. Indikacije
		14. Odstránění		14. Προκρίσεις		14. Contraindicaciones		14. Eemaldamine		14. Poistaminen		14. Retrait		14. Skidanje udjela
		15. Čištění		15. Προκρίσεις		15. Contraindicaciones		15. Puhastamine		15. Puhastaminen		15. Nettoyage		15. Čištění
		16. Obnova / opakované použití		16. Προκρίσεις		16. Contraindicaciones		16. Töötlamine / korduskasutamine		16. Töötlemätön / korduskasutus		16. Retrait / réutilisation		16. Ponova obrada / općenito
		17. Informace pro poradenství pro pacients		17. Προκρίσεις		17. Contraindicaciones		17. Teave patsiendile		17. Terveystietoa		17. Informations relatives à la sensibilisation des patients		17. Informacije za savjetovanje pacients
		18. Opbeavring og transport		18. Προκρίσεις		18. Contraindicaciones		18. Ladustamine ja transport		18. Ladustaminen ja transport		18. Sähköily ja kuljetus		18. Skladanje i prijevoz
		19. Información para el asesoramiento de los pacientes		19. Προκρίσεις		19. Contraindicaciones		19. Hädaväljumine		19. Häätämätön		19. Informations relatives à la sensibilisation des patients		19. Skladanje i prijevoz
		20. Føreberegelse		20. Προκρίσεις		20. Contraindicaciones		20. Pärinõud		20. Pärinõud		20. Demands		20. Zahrňenje
		21. Reklamace našich výrobků		21. Προκρίσεις		21. Contraindicaciones		21. Kaebused meie toodete kohta		21. Kaebused		21. Réclamations		21. Prijava uzobnih žalosti
		22. Hlásení závady nebo požadování příhody		22. Προκρίσεις		22. Contraindicaciones		22. Teavitamine		22. Vakavista vaarantilatieto ilmoittaminen		22. Réclamations à propos de nos produits		22. Prijava uzobnih žalosti
		23. Información para el asesoramiento de los pacientes		23. Προκρίσεις		23. Contraindicaciones		23. Teave patsiendile		23. Terveystietoa		23. Informations relatives à la sensibilisation des patients		23. Informacije za savjetovanje pacients
		24. Odstránění		24. Προκρίσεις		24. Contraindicaciones		24. Eemaldamine		24. Poistaminen		24. Retrait		24. Skidanje udjela
		25. Čištění		25. Προκρίσεις		25. Contraindicaciones		25. Puhastamine		25. Puhastaminen		25. Nettoyage		25. Čištění
		26. Obnova / opakované použití		26. Προκρίσεις		26. Contraindicaciones		26. Töötlamine / korduskasutamine		26. Töötlemätön / korduskasutus		26. Retrait / réutilisation		26. Ponova obrada / općenito
		27. Informace pro poradenství pro pacients		27. Προκρίσεις		27. Contraindicaciones		27. Teave patsiendile		27. Terveystietoa		27. Informations relatives à la sensibilisation des patients		27. Informacije za savjetovanje pacients
		28. Opbeavring og transport		28. Προκρίσεις		28. Contraindicaciones		28. Ladustamine ja transport		28. Ladustaminen ja transport		28. Sähköily ja kuljetus		28. Skladanje i prijevoz
		29. Información para el asesoramiento de los pacientes		29. Προκρίσεις		29. Contraindicaciones		29. Teave patsiendile		29. Terveystietoa		29. Informations relatives à la sensibilisation des patients		29. Informacije za savjetovanje pacients
		30. Føreberegelse		30. Προκρίσεις		30. Contraindicaciones		30. Pärinõud		30. Pärinõud		30. Demands		30. Zahrňenje
		31. Reklamace našich výrobků		31. Προκρίσεις		31. Contraindicaciones		31. Kaebused meie toodete kohta		31. Kaebused		31. Réclamations		31. Prijava uzobnih žalosti
		32. Hlásení závady nebo požadování příhody		32. Προκρίσεις		32. Contraindicaciones		32. Teavitamine		32. Vakavista vaarantilatieto ilmoittaminen		32. Réclamations à propos de nos produits		32. Prijava uzobnih žalosti

	Ruptura extensorových šlach, poranění konce prstu a lůžka nehtu	Deformita knočíkové dirky (boutonnière)
	1. Prstové dýchajú LINK die Stacka, boutonnière	X
	2. Prstové dýchajú LINK die Stacka, modifikované die Drzezy	X
	Prstové dýchajú LINK STACKIP (STACTILE) die STACKIP	X
	3. Kontraindikace	
	- Prstové dýchajú jsou kontraindikovány ke všem typům použití komůr ušetřeno použití. Prstové dýchajú smí používat pouze vyškolení a kvalifikovaní personál, proskolení pacienti a proskolené třetí strany.	
	- Nesterilní materiál použitý pro dýchajú nebo pásku se suchým zipem.	
	- Štýk s poraněnou kůží	
	8. Možná rizika a nežádoucí účinky	
	- Nuyředené zdravotní problémy	
	- Negativní zážití	
	- Ústavní, dislokace	
	9. Klinický syndrom	
	Klinický příznak prstových dýchajú LINK je definován následovně: <ul style="list-style-type: none">- Obnovení funkčnosti kloubu - Redukce bolesti - Ústavní - Kontakty mezi deskami	
	10. Materiál	
	- Polyetylen, HDPE	
	- Polymyleterylakrylát, PMMA	
	- Vyrovnávací pás, páska s certifikací Orlotex	
	11. Děká aplikace	
	Děká aplikace závisí na průběhu rekonvalescence konkrétního pacients a rozhoduje o ní lékař.	
	12. Varování / bezpečnostní opatření	
	Prstové dýchajú LINK a pásky se suchým zipem VELOCRO Straps nesmí být dýchajú s otevřenými rannami. S prstovými dihať LINK pásky se suchým zipem VELOCRO Straps se musí zacházet velmi opatrně a nesmí se modifikovat ani upravovat. Pokud chcete prstové dýchajú LINK a pásky se suchým zipem VELOCRO Straps se nesmí používat. Nemanipulujte s prstovými dihať LINK a pásky se suchým zipem VELOCRO Straps ani s nepoužitými nebo použitými výrobky. Nepřebírejte odporované za výrobky, které byly vyrobeny z jiných materiálů nebo použitých nesprávně.	
	13. Nasazení prstové dýchajú v použití pásky se suchým zipem VELOCRO Strap	
	14. Odstránění	
	Pokud chcete dihať sjezout, odstráňte pásek se suchým zipem VELOCRO Strap a opatrně ji stáhněte za prstu.	
	15. Čištění	
	Prstové dýchajú dýchávají čistěte pouhým vodou (max. 50 °C) a řádě jí osušte.	
	16. Obnova / opakované použití	
	Prstové dýchajú LINK je možné používat opakovaně v závislosti na stavu pacienta.	
	17. Informace pro poradenství pro pacients	
	Pacients by měl být poučen: <ul style="list-style-type: none">- že se prstové dihať má udržovat pouze u čistých, suchých a suchých prstů. - eom, jak používat pásku, včetně s tímto nasazením. - že má být opatrně používán, pokud se vyskytnou problémy (nářadí příznaků, změny kůže a zduřeliny apod.).	
	18. Skladování a přeprava	
	Prstové dýchajú LINK se musí skladovat v nepoužívaném průhledném obalu a chráněném proti poškození způsobenému nárazem, vibracím, nadměrným teplem a přímým slunečním zářením.	
	Další informace lze na vyžádání získat od výrobce.	
	19. Likvidace	
	Objaly a komponenty systému určene k likvidaci je nutno likvidovat v souladu s národními a místními předpisy pro likvidaci.	
	20. Føreberegelse	
	Podávky výrobků předávejte adresě společnosti Widemar Link GmbH & Co. KG (viz kontaktní údaje v tomto dokumentu).	
	21. Reklamace našich výrobků	
	Veškeré reklamace musí být adresovány společnosti Widemar Link GmbH & Co. KG e-mailem na adresu: complaint@link-orho.com	
	V případě reklamácie je nutné uvést číslo nebo referenční číslo příslušné komponenty spolu s vývojným číslem (SN) nebo číslem řadě (LOT), velké číslo a kontakt adresu. Je také třeba uvést popis dívo reklamace.	
	22. Hlásení závady nebo požadování příhody	
	Informace o závadě nebo požadování příhody, k níž došlo v souvislosti s produktům, se musí nahlašet výrobci a příslušnému úřadu ve vašem území.	
	23. Información para el asesoramiento de los pacientes	
	Prstové dýchajú LINK poskytuje podporu dva různé kĺby prsty ruky. Jeden model pro PIP kĺb a dva různé modely pro DIP kĺb. Všechny se dodávají v několika barvách a také ve verzí s potiskováním. U některých modelů je navíc k dispozici interfalangeální vyměnitelná verze.	
	Další informace lze na vyžádání získat od výrobce.	
	19. Likvidace	
	Objaly a komponenty systému určene k likvidaci je nutno likvidovat v souladu s národními a místními předpisy pro likvidaci.	
	20. Føreberegelse	
	Podávky výrobků předávejte adresě společnosti Widemar Link GmbH & Co. KG (viz kontaktní údaje v tomto dokumentu).	
	21. Reklamace našich výrobků	
	Veškeré reklamace musí být adresovány společnosti Widemar Link GmbH & Co. KG e-mailem na adresu: complaint@link-orho.com	
	V případě reklamácie je nutné uvést číslo nebo referenční číslo příslušné komponenty spolu s vývojným číslem (SN) nebo číslem řadě (LOT), velké číslo a kontakt adresu. Je také třeba uvést popis dívo reklamace.	
	22. Hlásení závady nebo požadování příhody	
	Informace o závadě nebo požadování příhody, k níž došlo v souvislosti s produktům, se musí nahlašet výrobci a příslušnému úřadu ve vašem území.	
	23. Información para el asesoramiento de los pacientes	
	Prstové dýchajú LINK poskytuje podporu dva různé kĺby prsty ruky. Jeden model pro PIP kĺb a dva různé modely pro DIP kĺb. Všechny se dodávají v několika barvách a také ve verzí s potiskováním. U některých modelů je navíc k dispozici interfalangeální vyměnitelná verze.	
	Další informace lze na vyžádání získat od výrobce.	

	1. Odstráňte pásovitou krycí vrstvu z levého povrchu část s háčky.
	2. Pritáhněte levý povrch pásky na prstovou dihať.
	3. Pritáhněte část pásky s očky na část s háčky a nasuňte prstovou dihať na prstovný ozt.
	4. Očtože pásek těsně kolem prstu a pritáhněte část pásky s háčky na část s háčky. Odstráňte pravou část pásky.

	1. Fjern papiret fra den klæbende flade på håndets knog- side.
	2. Træk håndets klæbende flade fast på fingerenskinne.
	3. Træk håndets lække-side mod knog- siden, og skub fingerenskinne hen over den beskadigede finger.
	4. Vilk håndet fast rundt om fingeren, og træk håndets lække-side mod knog- siden. Kip den overskydede del af håndet af.

	1. Dřezpina lešmú de papelu de la superficie adhesiva del lado del tejido con los ganchos.
	2. Vajutate rima keepprid sòmeháese.
	3. Vajutate tajkännissega rima asaadaga pool kidáise rihmapoote külge ja lootage sòmeháes kahjustatud sòmeh.
	4. Mähige rihm tihedalt ümber sòmeh ja vajutage asaadaga rihmapool kidáise pool rihmapoote külge. Lõigake vóljaltu rihmasõe ära.

	1. Posta saavupaperi taranahan koukkupuolen limapinnalta.
	2. Paina taranahan limapinta sormilastan päälle.
	3. Paina taranahan lenkkipuoli koukkupuolen päälle ja liu'uta sormilasta viottuunen sorman päälle.
	4. Käsitä taranahan liukasti sorman ympärille ja paina taranahan lenkkipuoli koukkupuolen päälle. Leikkaa ylimääräinen rihmasõe pois.

	1. Retire le papier de la surface adhésive du côté muni de crochets.
	2. Appliquez la surface adhésive du strap sur l'atelle de doigt en exerçant une pression.
	3. Appuyez sur le côté muni de boucles du strap pour le fixer sur le côté muni de crochets et fixer l'atelle de doigt sur le doigt blessé.
	4. Enroulez fermement le strap autour du doigt et appuyez sur le côté muni de boucles du strap pour le fixer sur le côté muni de crochets. Couper la partie du strap qui dépasse.

	1. Generel	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ES	ESPAÑOL	ET	EESTLANE	FI	SUOMI	FR	FRANÇAIS	HR	HRVATSKI
1. Obecné informace		1. Γενικά		1. Generalidades		1. Üldine		1. Yleistä tietoa		1. Généralités		1. Općenito
Náč zbaté systém používať, pečlivé si prečítajte tento dokument a uchovajte jej pre budúci referenci!		Γνωρίζετε προεκτάκι αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά!		Este documento debe ser leído detenidamente antes de utilizar el sistema y conservarlo para futuras consultas.		Luguse see dokument enne süsteemi kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke edaspidises alles!		Tämä asiakirja huolellisesti ennen järjestelmän käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.		Pré le présent document et conservez les informations nécessaires pour sélectionner et utiliser le système. Pour une manipulation ultérieure, conservez précieusement ce document.		Prije uporabe sustava pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte kako biste ga mogli ponovno pročitati!
Tento dokument obsahuje stručné výklady informací potřebné pro výběr a použití systému. Pro zajištění bezpečné a správné manipulace se seznamte s dalšími prvky tohoto výrobku, jako jsou například informace uvedené na obalu a správné výrobky.		Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το έγγραφο είναι απαραίτητες για την επιλογή και τη σωστή χρήση του συστήματος. Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος, εξετάστε προσεκτικά τις πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο, όπως αυτές που αναφέρονται στο πακέτο και τα εγχειρίδια του προϊόντος.		Este documento no contiene toda la información necesaria para la selección y la aplicación del sistema. Para una manipulación futura, conserve con cuidado este documento. Este documento describe relaciones con el producto, como las instrucciones de empaque y las etiquetas del producto en el embalaje.		See dokument et saadaks kogut teavet, mis on vajalik süsteemi valimiseks ja kasutamiseks. Ohutuse ja nõuetekohaseks kasutamiseks pidage hoolt selle dokumenti hoidmise, nähes seadme pakendi eelne juhised ja siin.		Käyttöohjeita ja muita lisätietoja järjestelmän käytöstä saatavien materiaalien ohjeita ja käyttöohjeita lue huolellisesti ennen järjestelmän käyttöä.		Le groupe de patients auquel s'adresse notre dispositif médical se compose de		

RO	ROMĂNESC
----	----------

1. Informații generale

Citiți cu atenție acest document înainte utilizării sistemului și păstrați-l pentru a-l consulta ulterior!

Acest document nu conține toate informațiile necesare pentru selectarea și aplicarea sistemului. Pentru manipularea sigură și adecvată a dispozitivului, consultați alte informații referitoare la produs, cum sunt ambalajul și etichetele dispozitivului de pe ambalaj.

2. Grupul de utilizatori

Utilizatori precizați: surti medici, personal medical, pacienți instruiți și alte persoane instruite.

3. Grupul de pacienți

Grupul de pacienți pentru dispozitivul nostru medical este format din persoane de orice vârstă, origine etnică și sex, cu condiția ca dimensiunea degetului pacientului să fie adecvată atelei pentru deget.

4. Descrierea sistemului

Atelele pentru deget LINK vor ajuta la stabilizarea articulației interfalangiene distale (FD) sau proximale (PF) a degetului în poziție de extensie.

Atelele pentru deget LINK promovează succesul terapiei în cazul unei tendonului extensor prin poziționarea automată a articulației distale a degetului în poziție de extensie și protejarea vârfului degetului și patului unghial împotriva leziunilor.

Atelele pentru deget LINK sunt disponibile pentru două articulații diferite ale degetului: un model pentru articulația IPF și modelul diferent pentru articulația PD. Toate acestea sunt disponibile în mai multe culori și de asemenea există o versuare temporară și plus. În plus, pentru unele modele există și o versuare temporară modifiabilă.

Pentru fixarea atelelor pentru deget LINK sunt disponibile VELCRO Straps speciale, de dimensiuni diferite.

De asemenea, este disponibilă o cutie de sortiment pentru atele pentru deget LINK și VELCRO Straps. Această cutie de sortiment permite depozitarea în condiții de siguranță și curățarea a atelei pentru deget.

5. Scopul utilizării

Scopul atelei pentru deget este de a permite utilizatorului să imobilizeze degetul în cazul unei leziuni a acestuia. Orice altă utilizare a atelei pentru deget este interzisă.

Toate atelele pentru deget sunt destinate pentru utilizare temporară.

Totale atelele pentru deget sunt fabricate din produsul de Waldemar Link GmbH & Co. KG și este destinată pentru imobilizarea pe termen lung a unui deget care prezintă o afecțiune și/sau un defect, cu piele sănătoasă și cu pansament pentru rani adecvat copului uman. Atele pentru deget susține, alinaază sau previne migrațiile nedonate ale degetului în timpul procesului de vindecare.

Atele pentru deget sunt folosite de către personalul medical și pacient instruit sau altă persoană instruită.

Atele pentru deget poate fi fixată cu VELCRO Strap.

Atelele sunt furnizate în cutiile de produse cu utilizare multiplă la un singur pacient.

	Ruptura tendonului extensor, leziuni ale vârfului degetului și patului unghial	Deformare în butonieră
Atele pentru deget LINK de tip Stax	X	-
Atele pentru deget LINK de tip Stax Butonieră	-	X
Atele pentru deget LINK de tip Stax modificate conform Drzezga	X	-
Atele pentru deget LINK STACTIP (STACTILE) de tip Stax	X	-

7. Contraindicații

- Atelele pentru deget sunt contraindicate pentru orice alt tip de utilizare în afara utilizării prevăzute ale acestora. Atelele pentru deget pot fi utilizate numai de către personal instruit și calificat, pacienți instruiți și alte persoane instruite.
- Intenționat materialele atelei pentru deget sau ale benzii
- Contactul cu pielea lezonată

8. Riscuri și reacții adverse posibile

- Complicații la nivel cutanat
- Acurz subcutanee recidivale
- Aliniere defectuoasă

- Instabilitate, disociare

9. Beneficiu clinic

Beneficiu clinic al atelelor pentru deget LINK este definit astfel:

- Restabilirea funcționalității articulare

- Reducerea decalajului de extensie

10. Materiale

- Polietilenă, PEO

- Polimeri metacrilat, PMMA





- Fiecare produsat cu acul de curățare albă, cu fibră Oxotex

11. Durata de aplicare

Durata de aplicare depinde de perioada de recuperare a pacientului respectiv și trebuie decizată de către medic.

12. Atenționări / Precuzații

Atelele pentru deget LINK și VELCRO Straps nu trebuie să vină în contact cu rani deschise. Atelele pentru deget LINK și VELCRO Straps trebuie manipulate foarte atent și nu trebuie modificate sau schimbate. Este interzisă utilizarea atelelor pentru deget LINK și a VELCRO Straps deteriorate. Nu manipulați și nu utilizați în mod inadecvat atelele pentru deget LINK și VELCRO Straps. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru produsele care au fost modificate, care face obiectul unei utilizări în afara celei prevăzute sau care au fost utilizate în mod incorect.

	1. Îndepărtați hârtia de pe suprafața adezivă a părții cu cârlig.
	2. Apăsați suprafața adezivă a benzii pe atela pentru deget.
	3. Apăsați partea cu buclă a benzii pe partea cu cârlig și glisați atela pe degetul rănit.
	4. Înlăsurăți strâns banda în jurul degetului și apăsați partea cu buclă pe partea cu cârlig. Tăiați partea proeminentă a benzii.

14. Îndepărtare

Pentru a îndepărta atela, scoateți VELCRO Strap și retrageți atela cu atenție.

15. Curățare

Curățați bine atela pentru deget sub apă curentă (max. 50°C) și uscați-o o bine cu o lavetă moale.

16. Reprocesare/Reutilizare

Atelele pentru deget pot fi utilizate de mai multe ori la un singur pacient.

17. Informații privind recomandările pentru pacienți

Pacienții instruiți:

- că atele pentru deget trebuie scoasă doar pentru a fi curățată;

- o tom, ако odstrānit, ostāť a zrovnu nasadit prstov dlahu,

або в прстi, як за вкритий проблем (роздрiження прстiвоку, опухчi, змєны колу, ацї) okamitє kontaktovāt lekāra.

18. Păstrare și transportare

Atelele pentru deget LINK trebuie păstrate în ambalajul necompresat, care asigură protecție împotriva deteriorării provocate de umezeală, îngheț, umiditate, căldură excesivă și expunere directă la razele soarelui.

Mai multe informații sunt disponibile, la cerere, de la producător.

19. Eliminare

Ambalajul și componentele sistemului care trebuie eliminate vor fi manipulate în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale pentru eliminarea deșeurilor.

20. Solicitari

Solicitari de orice tip trebuie adresate Waldemar Link GmbH& Co. KG (vezi informații privind persoana de contact în acest document).

21. Reclamații privind produsele noastre

Toate reclamațiile trebuie adresate Waldemar Link GmbH & Co. KG la: complaint@link-ortho.com

În cazul unei reclamații, numele sau numărul de referință al componentei componente trebuie specificat împreună cu numărul de serie (SN) sau cu numărul de lot (LOT), numărul și adresa dumneavoastră de contact. Motivul reclamației trebuie prezentat pe scurt.

22. Raportarea incidentelor grave

Un caz incident greu care survine în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității responsabile pentru locația dumneavoastră.

Waldemar Link GmbH & Co. KG și/sau alte entități corporative afiliate dețin, utilizează sau au solicitat autorizare pentru următoarele mărci comerciale în multe jurisdicții: LINK

Este posibil ca în acest document să fie utilizate alte mărci și denumiri comerciale cu referire la le entitățile care revendică mărcile și/sau denumirile, fie la produsele acestora și care constituie proprietatea deținătorilor respectivi.

Continuare de la pagina 1

SK	SLOVENČINA
----	------------

1. Všeobecne

Pred použitím systému si starostlivo prečítajte tento dokument a uchovajte si ho pre ďalšie použítie!

Tento dokument neobsahuje všetky informácie potrebné na výber a aplikáciu systému. Pre bezpečnú a správnu manipuláciu si pozrite ďalšie pokyny k výrobku, ktoré sú rozdelené v zoznamke zaradené na oboje.

2. Skupina uporabnikov

Zarjmljeni uporabniki sú lekári, zdravotnícky personál, vyškolení pacienti a vyškolené tretie osoby.

3. Skupina pacientov

Skupinu pacientov pre náš zdravotnícky pomôcku tvoria všetky vekovú skupiny akéhokoľvek etnického pôvodu a pohlavia, ak sa ich zmesť do prstovej dlahy.

4. Opis systému

Prstové dlahy LINK majú pomôhať stabilizovať distálny interfalangeálny (DIF) alebo proximálny interfalangeálny (PIF) prstový kĺb vo vyrovnané polohe.

Prstové dlahy LINK podporujú úspech liečby pri prerušení extenzorovej šľachy automatickým umiestnením distálneho prstového kĺbu do vyrovnané polohy a chrání pred poraniením špičky prsta a nechtového lôžka.

Prstové dlahy LINK sú dostupné pre dva rôzne prstové kĺby. Jeden model pre PIF kĺb a druhý model pre DIF kĺb. Všetky modely sú dostupné v rôznych farbách ako aj v pozitívnej verzii. Pre niektoré modely je ovšem toto dostupná termoplastická varovateľná verzia. Na ľadku prstových dlah LINK sú dostupné špeciálne pásiky VELCRO Straps v rôznych veľkostiach.

Dostupný je aj úložný box pre prstové dlahy LINK a pásiky VELCRO Straps. Tento úložný box zaslanje bezpečne a čisto uchovávanie prstovej dlahy.

5. Určenie použítie

Účelom prstovej dlahy je umožniť používateľovi chrániť si prst dlahou pri jeho poranení. Žadne nie použítie prstovej dlahy nie je povolené.

Všetky prstové dlahy sú určené na dočasné použitie.

Všetky prstové dlahy dlaha vyrobená spoločnosťou Waldemar Link GmbH & Co. KG je určovaná na dlhodobú imobilizáciu zraneného alebo poškodzeného prsta s neopranou pokožkou v oblačnosti na rany ľubského teľa. Prstová dlaha podporuje, vyrovnáva alebo zabraňuje nechtovým poťahom prsta počas procesu hojenia.

Dlaha môže zaslanje zdravotnícky personál, vyškolený pacient alebo vyškolené tretie osoby.

Prstová dlaha je možná zaťahovať pomocou pásikov alebo vyškolených tretia osoba.

Dlaha sa dodávajú ako produkt v viacsúčelnej použítie z jedného pacienta.

	Prerhnutie extenzorovej šľachy, poranenia špičky prsta a nechtového lôžka	Deformácia prsta tzv. gombikové diery (deformácia boutonniéře)
Prstové dlahy LINK typu Stack	X	-
Prstové dlahy LINK typu Stack Boutonniéře	-	X
Prstové dlahy LINK typu Stack modifikované podľa Drzezga	X	-
Prstové dlahy LINK STACTIP (STACTILE) typu Stack	X	-

7. Kontraindikácie

- Prstové dlahy sú kontraindikované pre akýkoľvek typ použítia mimo určeného použítia. Prstové dlahy môže používať len vyškolený a kvalifikovaný personál, vyškolení pacienti a vyškolené tretie osoby.

- Neodporúčame materiálov prstovej dlahy alebo pásiky.

- Kontakt s poranenou kožou.

8. Možné riziká a vedľajšie účinky

- Kŕňné komplikácie

- Irítácia

- Násprávaná vyrovnánie

- Nestabilita, dislokácia

9. Klinický prines

Klinický prínos prstových dlah LINK je definovaný ako:

- obnovenie funkcie kĺbu

- zničenie nedostatočného vyrovnania

10. Materiály

- Polyetylén, HDPE

- Polymetylmetakrylát, PMMA





- Izopén, biela, s vláknom Oxotex

11. Čas používania

Trvanie aplikácie závisí od priebehu zotavovania príslušného pacienta a má o fom rozhodnúť lekár.

12. Varovania/preventívne opatrenia

Prstové dlahy LINK a pásiky VELCRO Straps sa nemajú dostať do kontaktu s otvorenými ranami. S prstovými dlahami LINK a páskami VELCRO Straps sa má manipulovať veľmi opätne a nemajú sa modifikovať ani meniť. Poškodene prstové dlahy alebo pásiky VELCRO Straps je treba vyradiť. Nemajte prstové dlahy LINK ani pásiky VELCRO Straps ani ich nepoužívajte na iné účely. Neoprávnené zodpovednosti za produkty, ktoré boli modifikované, používané mimo určeného použítia alebo používané nesprávne.

	1. Odstrānite papier z lepiaceho povrchu na strane s háčikom.
	2. Zafixujte lepiaci povrch pásky na prstovú dlahu.
	3. Zafixujte stranu pásky so slučkou na stranu s háčikom a nasadte prstovú dlahu na poranený prst.
	4. Obrtite pásku ovon okolo prsta a zafixujte stranu pásky so slučkou na stranu s háčikom. Odstrānite vyčnievajúcu časť pásky.

14. Odstránenie

Na odstránenie dlahy odstrāňte pásku VELCRO Strap a opätne stiahnite dlahu.

15. Čistenie

Prstovú dlahu dôkladne vyčistite pod tečúcou vodou (max. 50°C) a dobre ju vysušte mäkkou handričkou.

16. Regenerácia/opakované použitie

Prstové dlahy sa môžu používať viackrát z jedného pacienta.

17. Informácie o poradenstve pre pacientov

Pacientov treba poučiť:

- že prstové dlahy sa majú odstrāniť za účelom čistenia,

- o tom, ako odstrāniť, ostāť a zrovnu nasadit prstovú dlahu,

або в прстi, як за вкритий проблем (роздрiження прстiвоку, опухчi, змєны колу, ацї) okamitє kontaktovāt lekāra.

18. Skladovanie a preprava

Prstové dlahy LINK sa musia uchovávať v nepoškodzenom obale chránenom pred poškodením nárazom, mrazom, vlhkosťou, nadmerným teplom a priamym slnečným svetlom.

Ďalšie informácie sú dostupné od výrobcu na jeho stránke.

19. Likvidácia

Obaly a komponenty systému sa musia zlikvidovať a musí sa s nimi manipulovať v súlade s vašími národnými a miestnymi predpismi pre odpad.

20. Otázky

Akukkoľvek otázky adresujte spoločnosti Waldemar Link GmbH & Co. KG (pozri kontaktné informácie v tomto dokumente).

21. Reklamácie našich produktov

Všetky reklamácie musia byť adresované spoločnosti Waldemar Link GmbH & Co. KG na adresu: complaint@link-ortho.com

V prípade reklamácie špecifikujte názov alebo referenčné číslo príslušného komponentu so sériovým číslom (SN) alebo číslom ľadku (LOT), uvedte Vaše meno a Vašu kontaktnú adresu. V každom prípade uvedte dôvod reklamácie.

22. Správy o závažných incidentoch

Všetky závažné incidenty, ktoré sa odohávajú v súvislosti s pomôckou, musia byť nahlasené výrobcovi a orgánu zodpovednému za vašu krajinu.

Waldemar Link GmbH & Co. KG alebo nie je firme pridružené subjekty vlastnia, využívajú alebo sú uchádzajú v mnohých jurisdikciách k tejto obchodnej značke LINK

V tomto dokumente môžu byť použité ďalšie obchodné a obchodné názvy na odvolanie sa na subjekty náležajúce si na tieto značky alebo názvy alebo ich produkty, a ktoré sú majetkom príslušných vlastníkov.

SL	SLOVENČINA
----	------------

1. Splošno

Pred uporabo sistema natančno preberite ta dokument in ga shranite za uporabo v prihodnosti!

Ta dokument ne vsebuje vseh informacij, ki so potrebne za izbiro in uporabo sistema. Za varno in pravilno ravnanje upoševajte dodatne navodila, povezane z izdelkom, kot so navodila in oznake proizvajalca na obeh.

2. Skupina uporabnikov

Predvideni uporabniki so zdravniki, zdravstveno osebje, usposobljeni pacienti in usposobljene tretje osebe.

3. Skupine pacientov

Skupina pacientov za naš medicinski pripomoček so pacienti vseh starosti, etničnih porekel in spolov, pri katerih se opornica za prst prilega velikosti pacientovega prsta.

4. Opis sistema

Opornice za prst LINK pomagajo stabilizirati distalni interfalangealni (DIF) ali proksimalni interfalangealni (PIF) prsti sklep v iztegnjenem položaju.

Prstove dlahy LINK zaradi namenskega postavitve distalnega prstnega sklepa v iztegnjen položaj ter zaščite prstne konice in notrhnje posteljice pred poškodbami prispevajo k uspešnejemu zdravljenju strganine kite iztegovalec.

Opornice za prst LINK so na voljo za dva različna prsta sklepa. Na voljo so en model za PIF sklep in dva modela za DIF sklep. Vsi modeli so na voljo v več barvah in v obdobjem različici. Poleg tega je pri nekaterih modelih na voljo tudi prilagodljiva različica iz termoplastike.

Za pridritve opornic za prst LINK so na voljo posebni trakovi VELCRO Straps v različnih velikostih.

Na voljo je tudi škála za shranjevanje opornic za prst LINK in trakov VELCRO Straps. Ta škála omogoča varno in pregledno shranjevanje opornic za prst.

5. Predvidena uporaba

Opornica za prst je namenjena varni uporabi poškodovanega prsta. Drugačnja uporaba opornice za prst ni dovoljena.

Ve opornic za prst so namenjene za zaščano uporabo.

Neaktivna in neinvazivna opornica za prst proizvajajo Waldemar Link GmbH & Co. KG je namenjena za dolgotrajno imobilizacijo obkoljena ržali okvayenega prsta z nepoškodovano kožo in oblogo za rane. Opornica za prst podpira in namirna prst oziroma prepreči nabiranje premeta prsta v časa celjenja.

Opornico lahko pritrji zdravstveno osebje, usposobljeni pacienti ali usposobljena tretja oseba.

Opornica za prst je mogoča pritržiti s trakovi VELCRO Strap.

Opornice so na voljo kot medicinski pripomočki na večkratno uporabo pri enem pacientu.

6. Indikacije

	Strganina kite iztegovalec, poškodovane prstne konice in notrhnje posteljice	Deformacija gumbnice (boutonniéře)
Opornice za prst LINK, tipa «stack-», boutonniéře	X	-
Opornice za prst LINK, tipa «stack-», boutonniéře	-	X
Opornice za prst LINK, tipa «stack-», modifcirane po Drzezga	X	-
Opornice za prst LINK STACTIP (STACTILE), tipa «stack-»	X	-

7. Kontraindikacije

- Opornice za prst so kontraindicirane za vse načine uporabe, ki se razlikujejo od predvidelih. Opornice za prst smejo uporabljati le usposobljeno osebje z ustrezno kvalifikacijo.

- Neprerisanje materialov prstovih dlahy alebo pásky.

- Stik s poškodovano kožo

8. Potencialna tveganja in neželeni učinki

- Kŕňné komplikácie

- Irítácia

- Násprávaná vyrovnánie

- Nestabilita, izostř

9. Klinične koristi

Klinične koristi opornic za prst LINK so:

- Obnova funkcionalnosti sklepa

- Zmanjšanje zootnaka stopa

10. Materiali

- Polietilén, HDPE

- Polimetakrilát, PMMA

- Izjána koprena, bela, z vlákni Oxotex

11. Trajanje uporabe

Trajanje uporabe obololi zdravnik in je odvisno od poteka pacientovega okrevanja.

12. Opozorila/predvidenosti ukrepi

Opornica za prst LINK in trakovi VELCRO Straps ne smejo priti v stik z odprtimi ranami. Z opornicami za prst LINK in trakovi VELCRO Straps je treba ravnati zelo sk